das Auge auffrischende Pflanze, möge dem blühenden erhabenen Zeitalter erfreulich sein. Erfreulich! Erfreulich!

狂言綺語 *Kiò-gen-ki-gio* ‚das schräge Wort des Schauspiels'.

勸善 *Kuan-zen* ‚zum Guten ermahnen'.

Mit dem wiederholten *me-de-tasi* ‚erfreulich' pflegen Werke ähnlicher Art auch dann zu schliessen, wenn der Ausgang tragisch ist. Man leitet das Wort von *medzuru* ‚an etwas Freude haben' ab und betrachtet es als *me-de-tasi* ‚an etwas Freude haben wollen'. Nach Einigen ist *me-de* die Abkürzung von *fome-ide* ‚lobpreisend hervorkommen' und *tasi* so viel als *itasi* ‚heftig, überaus'.